

# EL COMPAÑERO

**UW**  
**Extension**

UNA GACETA DE INFORMACIÓN PARA  
TRABAJADORES DE FINCAS LECHERAS

## SALUD DE HATO

JULIO/AUGUSTO 2017

### La Salud de la Vaca Fresca para la Lactancia Productiva

Dr. Michele Barrett, DVM, Zoetis  
Servicios Técnicos de Lácteos

Un inicio saludable de la lactancia es esencial para la salud de las vacas lecheras y las fincas lecheras. Las enfermedades de las vacas frescas pueden disminuir la producción de leche, el éxito reproductivo y la longevidad de las vacas dentro de un ganado.

La prevención es la mejor manera de evitar los impactos de enfermedades de las vacas frescas. El parto es estresante y, naturalmente, disminuye la capacidad de combatir la infección. Las fincas pueden apoyar una función inmunológica más saludable en las vacas frescas, maximizando el espacio de alimentando a > 30 "por vaca, minimizando los movimientos entre los grupos para prevenir el estrés social y mejorando el confort de camas.



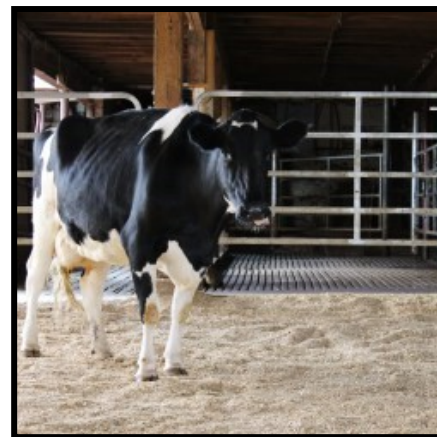
Fotografía cortesía de Universidad de Wisconsin Dairy Science



Fotografía cortesía de Universidad de Wisconsin Dairy Science

Incluso con la mejor prevención, la enfermedad todavía se produce. Es importante que los trabajadores puedan identificar las vacas que necesitan atención y tratamiento temprano. Se deben examinar vacas con depresión, disminución del apetito, deshidratación o fiebre. Una vez identificada una enfermedad, las vacas deben ser tratadas de acuerdo a las recomendaciones veterinarias.

Con cada protocolo de tratamiento, es esencial que los trabajadores cumplan con el tratamiento completo, incluyendo el uso de la dosis correcta, la duración y la vía de administración. El incumplimiento puede prolongar la enfermedad, provocar el fracaso del tratamiento y provocar que las vacas salen del ganado. Todos los tratamientos deben ser registrados y todas las retenciones deben ser seguidas. El registro cuidadoso y el marcado de los animales tratados ayudan a las fincas a prevenir el riesgo de residuos de antibióticos en la carne o la leche.



Fotografía cortesía de Universidad de Wisconsin Milk Quality

Centrándose en la prevención, la identificación temprana y el tratamiento apropiado de las enfermedades de vacas frescas, las fincas pueden aumentar la probabilidad de una lactancia productiva. Además, al usar los antibióticos adecuadamente, los trabajadores sirven como administradores de antibióticos y aseguran un suministro de alimentos sano y seguro.

APOYO FINANCIERO  
PROPORCIONADO POR:

**ANIMART**  
Dairy & Livestock Solutions

UW Center for  
Agricultural Safety  
& Health

**zoetis**

FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.

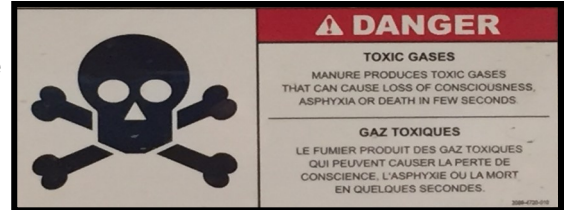
## **Manteniéndose a salvo alrededor de Sistemas de Manejo y Almacenamiento de Estiércol**

Cuando el estiércol se traslada al almacenaje, se producen gases a medida que los microorganismos presentes descomponen el material orgánico. Los gases más comunes son el dióxido de carbono, metano, amoníaco y sulfuro de hidrógeno.

El **Dióxido de Carbono** y el **Metano** son gases sin color y sin olor. En un espacio confinado, como el pozo de recepción o tanque de la bomba de estiércol, desplazarán el oxígeno, dificultando la respiración.

El **Amoníaco** puede ser irritante para los ojos, las vías respiratorias y otras membranas mucosas.

El **Sulfuro de Hidrógeno** es el gas de mayor preocupación cuando se agitan los sistemas de almacenamiento de estiércol; puede causar irritación respiratoria, edema pulmonar y muerte. En concentraciones bajas, el sulfuro de hidrógeno puede tener un fuerte olor a huevo podrido, sin embargo, no debe confiar en su sentido del olfato como un indicador de la presencia de sulfuro de hidrógeno porque a niveles altos los humanos no pueden oler este gas altamente tóxico.



**PELIGRO**  
almacenamiento de estiércol líquido

*El uso de un dispositivo de monitoreo es la única manera segura de medir el nivel de estos gases para determinar si representan un riesgo para la seguridad.*



*Espacio confinado en el sistema de almacenamiento de estiércol.*

### **Recuerda lo siguiente y mantente a salvo...**

1. Revise las áreas de su granja que son espacios confinados. Busque letreros que indiquen cuales son espacios confinados. No entre en estos espacios a menos que esté debidamente capacitado y equipado.
2. Si trabaja en un área que necesita ser ventilada antes de entrar, como en un cuarto sobre el pozo de recepción de la bomba de estiércol, siga los procedimientos para ventilar el espacio. Ahorrar un par de minutos de tiempo tratando de hacer el trabajo a toda prisa puede ponerlo en una situación peligrosa.
3. Cuando las áreas de almacenamiento están siendo agitadas para bombear o limpiar, discuta si su trabajo necesita ser cambiado. La agitación aumenta la liberación de gases y la concentración y dispersión de estos gases variarán dependiendo del clima, el almacenamiento y el equipo utilizado.
4. Discuta qué hacer en caso de una emergencia. Si alguien tiene dificultades por los gases, no intente entrar para salvar a la persona sin un dispositivo de monitoreo de gases.

***Muchas personas han muerto intentando salvar a otra persona. Es importante pedir ayuda.***

El UW-Extensión ofrece recursos Inglés/Español de Entrenamiento para Trabajadores de Granjas Lecheras: [www.yourcountyextensionoffice.com](http://www.yourcountyextensionoffice.com)

Desarrollado y editado por: Trisha Wagner, Agente Agrícola UW-Extensión Condado Jackson  
Teléfono: (715) 284-4257 Correo electrónico: trisha.wagner@ces.uwex.edu  
Disponible también en el sitio de internet: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

# SAFETY

Cheryl A. Skjolaas Agricultural Safety Specialist, UW Center for Agricultural Safety and Health

## Staying Safe around Manure Handling and Storage Systems

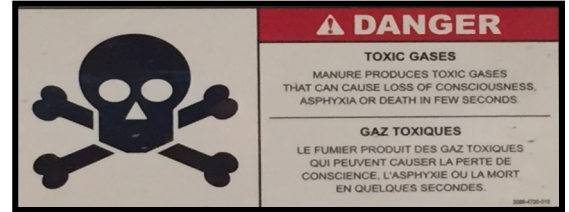
When manure is in storage, gases are produced as microorganisms break down the organic material. The most common gases of concern are carbon dioxide, methane, ammonia and hydrogen sulfide.

**Carbon Dioxide** and **Methane** are colorless and odorless gasses.

In a confined space, such as a manure pump reception pit or tank, they will displace oxygen, making it difficult to breathe.

**Ammonia** may be irritating to eyes, respiratory tract and other mucous membranes.

**Hydrogen Sulfide** is the gas of greatest concern when agitating manure storage systems; it can cause respiratory irritation, pulmonary edema, and death. At low concentrations, hydrogen sulfide can have a strong rotten egg smell, however you should not rely on your sense of smell as an indicator of hydrogen sulfide because at high levels humans will not smell this highly toxic gas.



*Use of a monitoring device is the only safe way to measure the level of these gases in order to determine if they pose a safety risk.*



*Confined space in a manure storage system*

**Remember the following and stay safe...**

1. Review the areas on your farm that are confined spaces. Look for signage indicating a confined space. Do not enter these spaces unless you are properly trained and equipped.
2. If you work in an area that needs to be ventilated before entry, like in a room over the manure pump reception pit, follow the procedures for ventilating the space. Saving a couple minutes of time trying to get the job done in a hurry may put you in a dangerous situation.
3. When storages are being agitated for pump out or cleaning, discuss if your work needs to be changed. Agitation increases the release of gases and depending on weather, storage, and equipment being used, concentration of these gases and dispersion will vary.
4. Discuss what to do in case of an emergency. If someone is overcome by gases, do not attempt to enter to save the person without a gas monitoring device.

**Many people have died trying to save someone else. Calling for help is important.**

Contact your County UW-Extension office for English/Spanish Dairy Workers Training resources: [www.yourcountyextensionoffice.com](http://www.yourcountyextensionoffice.com)

Developed and edited by: Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension  
(715) 284-4257 or [trisha.wagner@ces.uwex.edu](mailto:trisha.wagner@ces.uwex.edu)  
Also available on our website: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>



# THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR  
DAIRY FARM EMPLOYEES

## HERD HEALTH

JULY/AUGUST 2017

### Fresh Cow Health for Productive Lactation

*Dr. Michele Barrett, DVM, Zoetis Dairy Technical Services*

A healthy start to lactation is essential to the long term health of dairy cows and dairy farms. Fresh cow diseases can decrease milk production, reproductive success, and longevity for cows within a herd.

Prevention is the best way to avoid the costly impacts of fresh cow disease. Calving is stressful and naturally decreases the ability to fight infection. Farms can support healthier immune function in fresh cows by maximizing bunk space to > 30" per cow, minimizing pen moves to prevent social stress, and improving cow comfort through stall design.

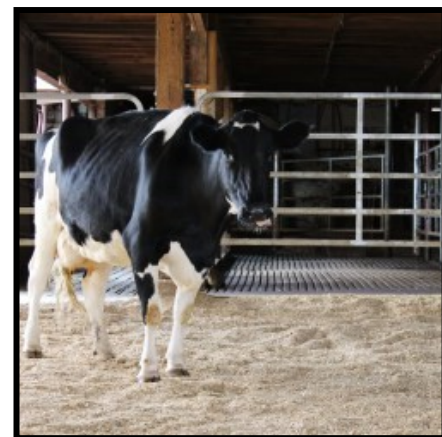


*Photo credit: University of Wisconsin Dairy Science*



*Photo credit: University of Wisconsin Dairy Science*

Even with the best prevention, disease still occurs. It is important that workers can identify cows that need attention and treatment early. Cows with depression, decreased appetite, dehydration, or a fever should be examined. Once a disease is identified, cows should be treated according to veterinary recommendations.



*Photo credit: University of Wisconsin Milk Quality*

With every treatment protocol, it is essential that workers comply with the full course of treatment, including using the correct dose, duration, and route of administration. Failure to comply can prolong disease, result in treatment failure, and lead to cows leaving the herd. All treatments need to be recorded and all withholds need to be followed. Careful record keeping and marking of treated animals help farms prevent the risk of antibiotic residues in meat or milk.

By focusing on prevention, early identification, and appropriate treatment of fresh cow disease, farms can set their cows up for a productive lactation. Additionally, by using antibiotics appropriately, workers serve as antibiotic stewards and ensure a healthy and safe food supply.

FINANCIAL SUPPORT  
PROVIDED BY:



UW Center for  
Agricultural Safety  
& Health

